

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## Bobby





## Table des matières

<b>Table des matières</b> .....	<b>1</b>
<b>Préface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Votre produit</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Avant l'utilisation</b> .....	<b>4</b>
2.1 Utilisation prévue.....	4
2.2 Explication des symboles.....	4
2.3 Instructions générales de sécurité.....	4
2.4 Transport.....	5
2.5 Pliage/Dépliage du fauteuil roulant.....	5
2.6 Entreposage.....	5
<b>3 Utilisation</b> .....	<b>6</b>
3.1 Placer ou enlever les repose-pieds .....	6
3.2 Pliez / dépliez le dossier.....	6
3.3 Utilisation des freins .....	7
3.4 Transfert dans et hors du fauteuil roulant.....	7
3.5 Déplacements avec le fauteuil roulant .....	7
<b>4 Installation et réglage</b> .....	<b>9</b>
4.1 Outils .....	9
4.2 Mode de livraison.....	9
4.3 Réglage des repose-pieds .....	9
4.4 Réglage de l'angle des palettes .....	10
4.5 Réglages des freins .....	10
<b>5 Entretien</b> .....	<b>11</b>
5.1 Points d'entretien .....	11
5.2 Instructions d'entretien .....	11
5.3 Résolution des problèmes.....	12
5.4 Durée de vie attendue.....	12
5.5 Réutilisation .....	12
5.6 Mise au rebut .....	12
<b>6 Spécifications techniques</b> .....	<b>13</b>

## Préface

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un fauteuil roulant Vermeiren !

Ce fauteuil roulant a été fabriqué par un personnel qualifié et responsable. Il est conçu et produit conformément aux normes de qualité élevées, appliquées par Vermeiren.

Veuillez lire attentivement ce manuel. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre fauteuil roulant. Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre commerçant spécialisé. Il vous aidera volontiers.

### Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les images sont fournies afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

### Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.



Manuel d'utilisation  
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé



Manuel d'entretien des fauteuils roulants  
Pour le revendeur spécialisé



Déclaration de conformité CE

## 1 Votre produit



1. Croisillon
2. Poignées de poussée
3. Dossier
4. Manchettes
5. Accoudoirs
6. Roues motrices (roues arrière)
7. Freins
8. Monte trottoir supplémentaire
9. Roues directrices (roues avant)
10. Repose-pieds
11. Palettes
12. Assise
13. L'emplacement de la plaque d'identification

## 2 Avant l'utilisation

### 2.1 Utilisation prévue

Ce paragraphe vous donne une brève description de l'usage prévu de votre fauteuil roulant. Des avertissements pertinents ont également été ajoutés aux instructions dans les autres paragraphes. Nous aimerions ainsi attirer votre attention sur un usage inapproprié éventuel qui pourrait survenir.

- Indications et contre-indications Le fauteuil roulant est poussé par un accompagnateur. Le fauteuil roulant est destiné aux personnes qui ont des difficultés à marcher, pour une utilisation non permanente et pour le transport. Les différents types d'équipements et d'accessoires et la construction modulaire permettent une utilisation complète par les personnes gériatriques.
- Le fauteuil roulant est destiné à une utilisation en intérieur et en extérieur.
- Le fauteuil roulant est destiné au transport d'une seule personne d'un poids maximum de 115 kg. Il n'est pas destiné au transport de marchandises ou d'objets, ni à tout autre usage que celui décrit précédemment.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange approuvés par Vermeiren.
- Consultez également les détails techniques et les limites de votre fauteuil au chapitre 6.
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

### 2.2 Explication des symboles



Poids maximum de l'utilisateur en kg



Usage à l'intérieur/extérieur



Déclivité sûre maximale en ° (degrés).



Indication du type

### 2.3 Instructions générales de sécurité

- N'utilisez pas votre fauteuil roulant si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou d'autres substances qui peuvent influencer vos capacités de conduite.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre fauteuil roulant peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil ou des dispositifs de chauffage. Faites donc attention lorsque vous les touchez. Portez des vêtements de protection s'il fait froid. Lorsque vous sortez, des gants peuvent être utilisés pour améliorer la prise sur les mains courantes.
- Ne modifiez en aucun cas votre fauteuil roulant.
- Lorsque vous utilisez les roues motrices, veillez à ce qu'aucun objet et/ou partie du corps ne puisse prendre dans les rayons, sous peine de blessures et/ou de dégâts à votre fauteuil roulant.

Sachez que votre fauteuil roulant peut interférer avec certains types de systèmes antivol, selon les paramètres utilisés. Cela peut déclencher l'alarme du magasin.

En cas d'incident grave impliquant votre produit, informez Vermeiren ou votre revendeur spécialisé ainsi que l'autorité compétente de votre pays.

## 2.4 Transport

### 2.4.1 Dégagement de l'espace

Le meilleur moyen de déplacer le fauteuil roulant consiste à le faire rouler sur ses roues.

Si cela n'est pas (par exemple en cas de retrait des roues arrière pour le transport dans une voiture), saisir fermement le cadre à l'avant et les poignées. Ne pas saisir le fauteuil roulant par les repose-pieds ni par les accoudoirs.

### 2.4.2 Transport par véhicule, comme bagages

 AVERTISSEMENT Risque de lésion



- N'utilisez PAS votre fauteuil roulant comme siège dans un véhicule, voir symbole suivant.
  - Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous évitez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.
  - N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour le fauteuil roulant et le passager.
1. Pliez le fauteuil roulant dans ses dimensions les plus compactes selon les instructions in §2.5.
  2. Entreposez le fauteuil roulant et ses roues dans le compartiment des bagages ou derrière le siège passager. Si le coffre n'est PAS séparé de l'habitacle du véhicule ou fermé, fixez fermement le fauteuil roulant dans le véhicule.

## 2.5 Pliage/Dépliage du fauteuil roulant

 ATTENTION Risque de coincement - N'insérez pas les doigts entre les éléments du fauteuil roulant.

*Pour plier le fauteuil roulant :*

1. Pliez ou retirez les repose-pieds (voir § 3.1).
2. Repliez le dossier (voir §3.2).
3. Saisissez l'avant et l'arrière du siège et tirez vers le haut.
4. Appuyez sur les poignées pour continuer à plier le fauteuil roulant.

*Pour déplier de fauteuil roulant :*

1. Placez-vous derrière le fauteuil roulant.
2. Dépliez le dossier (voir §3.2).
3. Utilisez les poignées pour ouvrir le fauteuil roulant autant que possible.
4. Placez-vous à l'avant du fauteuil roulant.
5. Poussez sur les deux tubes de l'assise vers le bas jusqu'à ce qu'ils soient fixés à leur place.

## 2.6 Entreposage

**i** Assurez-vous que votre fauteuil roulant est entreposé dans un environnement sec pour éviter la formation de moisissure et l'endommagement du rembourrage, voir également le chapitre 6.

### 3 Utilisation



ATTENTION

Risque de blessures et/ou de dommages

- Lisez d'abord les chapitres précédents et informez-vous à propos de l'usage visé. N'utilisez PAS votre fauteuil roulant sans avoir d'abord lu et bien compris toutes les instructions.
- En cas de doutes ou de questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur local, votre prestataire de soins ou votre conseiller technique qui pourra vous aider.
- Assurez-vous que vos mains, vêtements, ceintures, boucles ou bijoux ne puissent pas se coincer dans les roues ou dans d'autres parties mobiles pendant l'utilisation ou le réglage.

#### 3.1 Placer ou enlever les repose-pieds



ATTENTION

Risque de blessures

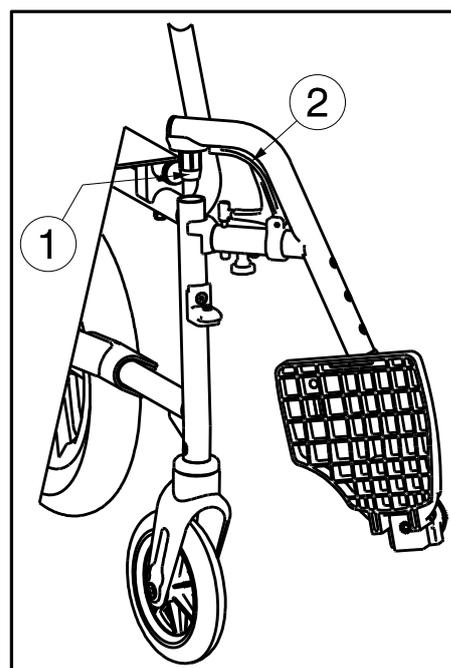
- Vérifiez que les repose-pieds sont fermement installés avant d'utiliser le fauteuil roulant.
- Ne pas placer d'objets au niveau de la partie amovible du repose-pied pendant montez ou enlevez les repose-pieds.

L'installation des repose-pieds se fait de la manière suivante :

1. Mettez le repose-pied latéralement vers l'extérieur du cadre et montez le repose-pied avec l'embout (1) dans le cadre.
2. Basculez les repose-pieds vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se bloque en position.
3. Tournez la palette vers le bas.

Vous devez procéder de la manière suivante pour enlever les repose-pieds :

1. Tirez le levier (2).
2. Basculez le repose-pied vers l'extérieur du fauteuil roulant jusqu'à ce qu'il soit libéré du guide.
3. Tirez le repose-pied hors du logement de tube (1).

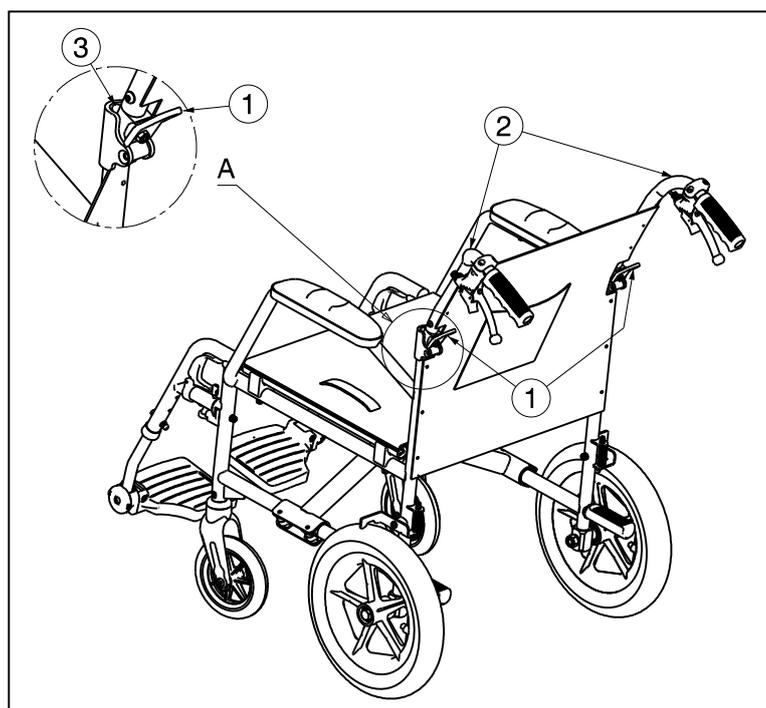


#### 3.2 Pliez / dépliez le dossier



AVERTISSEMENT

Risque de blessures – Vérifiez que le dossier sont fermement installés avant d'utiliser le fauteuil transfert.



Le pliage du dossier se fait de la manière suivante:

1. Tirez sur les leviers ①, jusqu'à ce que la broches ③ sort du trou.
2. Tirer les tubes du dossier supérieur ② vers le bas jusqu'à ce que le dossier soit complètement plié.

Pour déployer le dossier :

1. Tirer les tubes du dossier ② vers le haut jusqu'à ce que le dossier est fixé fermement.
2. Vérifiez que le dossier est fixé fermement.

### 3.3 Utilisation des freins



AVERTISSEMENT

Risque de blessures

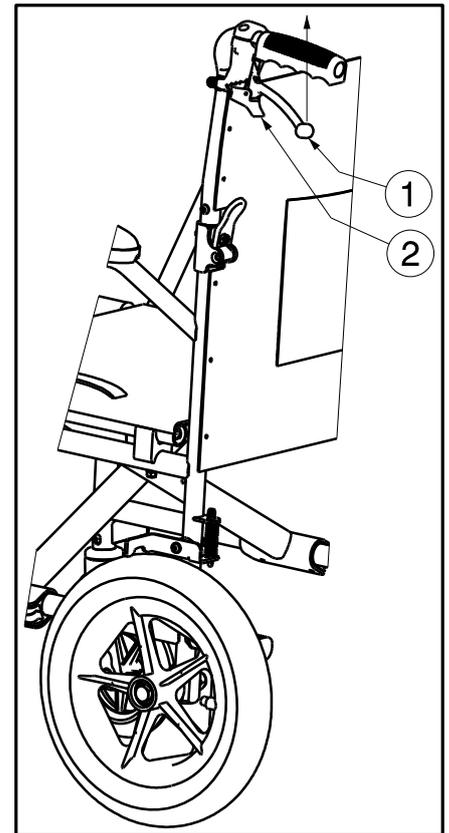
- Les freins n'ont pas pour but de ralentir le fauteuil roulant lors de déplacements. Ne les utilisez que pour éviter des mouvements non souhaités.
- L'usure et la contamination des roues (eau, huile, boue, ...) influencent de le bon fonctionnement des freins. Vérifiez l'état des roues avant chaque utilisation.
- les freins sont réglables et sont sujets à l'usure. Vérifiez leur fonctionnement avant chaque utilisation.
- Vérifiez que le fauteuil roulant se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins. Ne relâchez jamais les deux freins en même temps.

Les freins ne peuvent être activés par la tierce-personne.

1. Pour actionner les freins :Tirez les leviers de frein (1) vers le haut.
2. Appuyez sur la partie (2) pour bloquer les freins.

Pour relâcher les freins :

1. Premièrement libérez la partie (2).
2. Relâchez les leviers de frein (1).



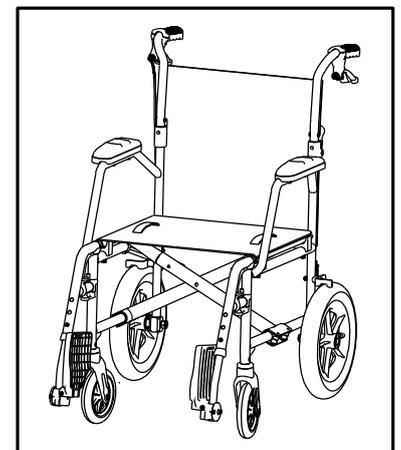
### 3.4 Transfert dans et hors du fauteuil roulant



ATTENTION

Risque de blessures et/ou dommages

- Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
  - Ne vous levez pas sur les palettes.
1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
  2. Vérifiez que les freins du fauteuil roulant sont actionnés.
  3. Pliez les palettes vers le haut pour éviter de prendre appui sur elles.
  4. Procédez au transfert vers/depus le fauteuil roulant.



#### 3.4.1 Position correcte du fauteuil roulant

Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la longueur des repose-pieds si nécessaire (voir § 4.3).

### 3.5 Déplacements avec le fauteuil roulant



ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

- Avant tout usage, assurez-vous que :
  - les freins de stationnement fonctionnent correctement.
  - les pneus sont en bon état, voir § 5.
- Faites attention de ne pas vous coincer les doigts dans les rayons des roues.
- Ne roulez PAS sur des pentes, obstacles, marches ou bordures plus larges que la dimension décrite au § 6.
- Lorsque vous vous arrêtez sur une (petite) pente, utilisez vos freins.

- Assurez-vous que les quatre roues touchent le sol lorsque vous montez ou descendez une pente.
- Abordez les pentes aussi lentement que possible.
- Restez toujours sur le trottoir lorsque vous roulez sur la voie publique.
- Faites attention s'il y a des trous ou des fissures dans la route qui peuvent coincer les roues.
- Évitez les pierres et autres objets pouvant bloquer les roues.
- Assurez-vous que les palettes repose-pieds ne touchent pas le sol lorsque vous abordez un obstacle.
- N'utilisez pas votre fauteuil roulant sur un escalier mécanique.
- Si disponible, portez votre ceinture de sécurité.
- Tenez toujours compte de l'amplitude de la palette repose-pied pour ne pas blesser les personnes ou endommager les objets aux alentours.
- Les escaliers doivent toujours être franchis à l'aide de deux accompagnateurs.
- N'essayez jamais d'emprunter des escaliers qui ne sont pas appropriés pour les fauteuils roulants.

## 4 Installation et réglage

**Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.**

Le Bobby est conçu pour les courts trajets et les transferts faciles.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche.

 **AVERTISSEMENT** Risque de blessures et de dommages

- N'utilisez que les réglages décrits dans ce manuel.
- Des variations des réglages autorisés peuvent influencer la stabilité de votre fauteuil roulant (le faire basculer vers l'arrière ou sur le côté)

### 4.1 Outils

Les outils suivants sont requis pour le montage du fauteuil roulant.

- Jeu de clés de 10
- Jeu de clés Allen de 4
- Tournevis à tête Phillips

### 4.2 Mode de livraison

Le produit Vermeiren Bobby est livré de la manière suivante :

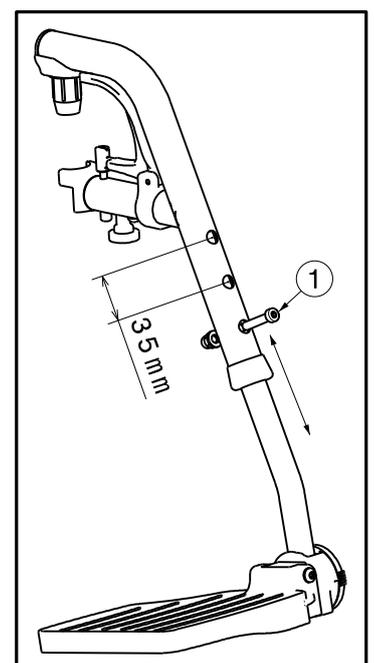
- 1 châssis avec des accoudoirs, des roues avant et arrière
- 1 paire de repose-pieds
- Outils
- Mode d'emploi
- Accessoires (en option)

### 4.3 Réglage des repose-pieds

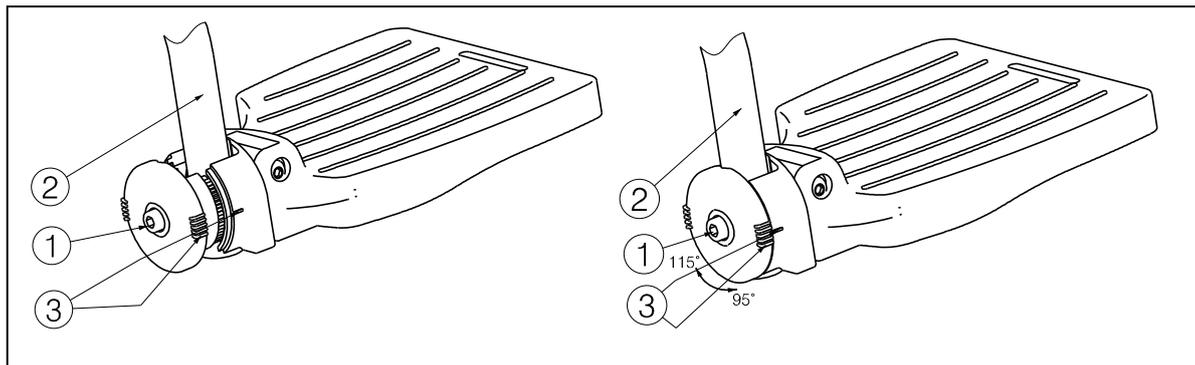
 **ATTENTION** Risque de dommage, évitez tout contact entre les repose-pieds et le sol. Conservez une distance minimale de 60 mm au-dessus du sol.

Régalez la longueur des repose-pieds de la manière suivante (3 trous sur le tube intérieur, 3 trous sur le tube extérieur ; portée de 120mm) :

1. Enlevez la vis (1).
2. Régalez la longueur du repose-pied pour une assise confortable.
3. Serrez à nouveau bien la vis (1).



## 4.4 Réglage de l'angle des palettes



Pour régler l'angle des palettes, vous devez procéder de la manière suivante :

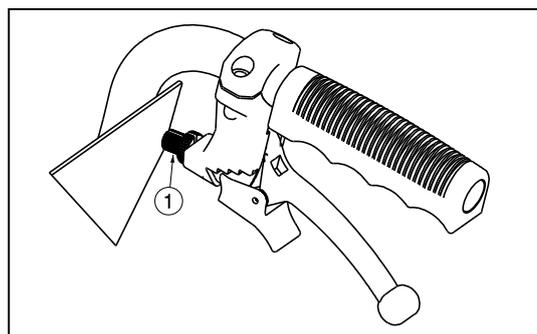
1. Desserrez le boulon ①.
2. Réglez le tube ② à l'angle souhaité. L'indication d'angle (95°, 100°, 105°, 110°, 115°) correspond aux petits traits ③.
3. Resserrez le boulon ①.

## 4.5 Réglages des freins



**AVERTISSEMENT**

Danger de lésion - Faites régler les freins par un commerçant spécialisé et agréé.



1. Tournez la partie ① pour ajuster la tension des leviers.
2. Contrôlez le fonctionnement des freins.
3. Si nécessaire, répétez la partie ① jusqu'à ce que les freins soient bien réglés.

## 5 Entretien

### 5.1 Points d'entretien



ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.



La dernière page de ce manuel contient un formulaire d'enregistrement pour permettre au revendeur spécialisé de consigner chaque service.

La fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Prenez contact avec votre commerçant pour convenir d'un rendez-vous pour une inspection/un entretien/une réparation.

Le mode d'entretien se trouve sur le site Internet de Vermeiren : [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

#### *Avant chaque utilisation*

Inspectez les points suivants :

- Toutes les pièces : Présentes et sans dommage ni usure.
- Toutes les pièces : Propres, voir § 5.2.2.
- Roues, dossier, siège, repose-jambes, accoudoirs, palette repose-pieds : Bien serrés.
- État des roues/pneus, voir § 5.2.1.
- État des pièces du cadre : Pas de déformation, d'instabilité, de faiblesse ou de connexions desserrées.
- Siège, dossier, manchettes, repose-jambes et appuie-tête (si applicable) : Pas d'usure excessive (bosses, dommages ou déchirures).
- Freins : Non endommagés et fonctionnant

Contactez votre commerçant spécialisé pour les réparations et les remplacements de pièces éventuels.

#### *Chaque année ou plus souvent*

Faites inspecter et entretenir votre fauteuil roulant par votre revendeur spécialisé au moins une fois par an, ou plus. La fréquence d'entretien minimale dépend de l'usage et doit être déterminée de commun accord avec votre commerçant spécialisé.

### 5.2 Instructions d'entretien

#### 5.2.1 Roues et pneus



Un fonctionnement correct des freins dépend de l'état des pneus, qui peut changer en raison de l'usure et de la contamination (eau, huile, boue...).

Éliminez les fils, cheveux, le sable et les fibres de vos roues.

Vérifiez le profil des pneus. Si la profondeur de la sculpture est inférieure à 1 mm, les pneus doivent être remplacés. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé à ce propos.

#### 5.2.2 Nettoyage

ATTENTION

Risque de dommages dus à l'humidité

- N'utilisez jamais un tuyau ou un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le fauteuil roulant.

Essuyez toutes les parties rigides du fauteuil roulant avec un chiffon humide (pas détrempé). Si nécessaire, utilisez un savon doux, approprié pour les laques et les synthétiques.

Le rembourrage peut être nettoyé à l'eau tiède additionnée de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

### 5.2.3 Désinfection

ATTENTION

Risque de dommages

- La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes qualifiées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé à cet égard.

## 5.3 Résolution des problèmes

Même si vous utilisez votre fauteuil roulant de façon appropriée, les problèmes techniques ne sont pas exclus. Dans ce cas, contactez votre local revendeur spécialisé.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages au fauteuil roulant

- N'essayez JAMAIS de réparer le fauteuil roulant vous-même.

Les symptômes suivants peuvent indiquer un problème grave. Par conséquent, prenez toujours contact avec votre revendeur spécialisé si vous détectez l'une des anomalies suivantes :

- Bruit anormal ;
- Usure inégale sur la sculpture de l'un des pneus ;
- Mouvements saccadés ;
- Le fauteuil roulant dévie d'un côté ;
- Ensembles de roues endommagés ou cassés.

## 5.4 Durée de vie attendue

La durée de vie moyenne de votre fauteuil roulant est de 5 ans. Elle augmentera ou diminuera suivant la fréquence d'utilisation, les conditions de conduite et l'entretien.

## 5.5 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le fauteuil roulant conformément aux instructions du §5.1 et du §5.2.

## 5.6 Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, votre fauteuil roulant doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le fauteuil roulant afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

## 6 Spécifications techniques

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement ce fauteuil roulant, avec des réglages standard et dans des conditions ambiantes optimales. Veuillez tenir compte de ces détails pendant l'utilisation. Les valeurs ne sont plus valables si votre fauteuil roulant a été modifié, endommagé ou présente une usure sérieuse.

Tableau 1 : Caractéristiques techniques

Marque	Vermeiren	
Type	Fauteuil roulant manuel	
Modèle	Bobby	
Description	Caractéristiques	
Poids max. du patient	115 kg	
Longueur totale avec repose-pied	950 mm	
Largeur d'assise efficace	420 mm	480 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	575 mm	635 mm
Longueur plié sans repose-pied	740 mm	
Largeur pliée	270 mm	
Hauteur plié	750 mm	
Masse totale	11,00 kg	11,55 kg
Masse de la partie la plus lourde	9,40 kg	9,95 kg
Des masses de pièces qui peuvent être démontés ou retirées	<b>Repose-pieds : 1,60 kg</b>	
Stabilité statique en descente	10°	
Stabilité statique en montée	10°	
Stabilité statique latérale	10°	
Profondeur d'assise efficace	420 mm	
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	500 mm	
Angle du plan d'assise	5°	
Hauteur du dossier	380 mm	
Angle du dossier	5°	
Distance entre le repose-pied et le siège	370 – 500 mm	
Angle entre le repose-pied et le siège	114°	
Distance entre l'accoudoir et le siège	220 mm	
Emplacement avant de la structure de l'accoudoir	315 mm	
Diamètre de la main-courante	Non applicable	
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	21 mm	
Diamètre de braquage minimum	1500 mm	
Diamètre des roues arrières	12,5"	
Pression des pneus, roues arrière (motrices)	Non applicable	
Diamètre des roues directrices	150 mm	
Pression des pneus, roues avant (directrices)	Non applicable	
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C - + 41 °C	
Humidité de stockage et d'utilisation	30% - 70%	
<b>Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °.</b>		



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

site web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

## Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version: B, 2022-07

Basic UDI: 5415174 122103Bobby WP

**Tous droits réservés, y compris la traduction.**